

## II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

## ODLOČBE/SKLEPI

## SVET

## ODLOČBA SVETA

z dne 5. marca 2007

## o vzpostavitvi finančnega instrumenta za civilno zaščito

(Besedilo velja za EGP)

(2007/162/ES, Euratom)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 308 Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 203 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členom 3(1)(u) Pogodbe ES morajo dejavnosti Skupnosti vključevati ukrepe na področju civilne zaščite.

(2) V ta namen je bil z Odločbo Sveta 2001/792/ES, Euratom <sup>(2)</sup> vzpostavljen mehanizem Skupnosti za pospeševanje okrepljenega sodelovanja na področju civilne zaščite („mehanizem“).

(3) Odločba Sveta 1999/847/ES z dne 9. decembra 1999 o določitvi akcijskega programa Skupnosti na področju civilne zaščite <sup>(3)</sup> preneha veljati 31. decembra 2006.

(4) Treba je vzpostaviti finančni instrument za civilno zaščito („Instrument“), v okviru katerega se lahko dodeljuje finančna pomoč za bolj učinkovito odzivanje na večje nesreče, zlasti v smislu Odločbe 2001/792/ES, Euratom, in za krepitev ukrepov preprečevanja vseh vrst nesreč in pripravljenosti nanje, kot so naravne nesreče, nesreče, ki jih povzroči človek, teroristična dejanja – vključno s kemičnim, biološkim, radiacijskim in jedrskim terorizmom, in tehnološke, radiacijske ali okoljske nesreče, ter pripravljenost nanje, vključno z nadaljevanjem ukrepov, ki so bili predhodno sprejeti z Odločbo 1999/847/ES.

(5) Da bi zagotovili kontinuiteto z Odločbo 1999/847/ES, bi bilo treba to odločbo uporabljati od 1. januarja 2007.

(6) Instrument bo zagotovil jasno izražanje evropske solidarnosti do držav, ki jih prizadenejo večje nesreče, tako da bo z mobiliziranjem intervencijskih sredstev držav članic olajšal nudenje pomoči.

(7) Izolirane in najbolj oddaljene regije in nekatere druge regije ali otoki Skupnosti imajo pogosto posebne značilnosti in potrebe zaradi geografske lege, reliefa ter družbenih in gospodarskih okoliščin. Te imajo neželene učinke, ovirajo pripravo pomoči in intervencije, kar otežuje zagotavljanje podpore in sredstev pomoči, ter ob resni nevarnosti večje nesreče privedejo do posebnih potreb po pomoči.

<sup>(1)</sup> UL C 291 E, 30.11.2006, str. 104.

<sup>(2)</sup> UL L 297, 15.11.2001, str. 7.

<sup>(3)</sup> UL L 327, 21.12.1999, str. 53. Odločba, kakor je bila spremenjena z Odločbo 2005/12/ES (UL L 6, 8.1.2005, str. 7).

- (8) Ta odločba ne bi smela vplivati na ukrepe, zajete v Uredbi (ES) št. 1717/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. novembra 2006 o vzpostavitvi instrumenta za stabilnost <sup>(4)</sup>, ukrepe za javno zdravje, sprejete v okviru zakonodaje Skupnosti o akcijskih programih Skupnosti na področju zdravja, ali ukrepe za varstvo potrošnikov, sprejete v okviru Sklepa št. 1926/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o uvedbi programa ukrepov Skupnosti na področju potrošniške politike (2007–2013) <sup>(5)</sup>.
- (9) Zaradi skladnosti ta odločba ne bi smela vključevati ukrepov, ki spadajo v okvir Sklepa Sveta 2007/124/ES, Euratom z dne 12. februarja 2007 o uvedbi posebnega programa „Preprečevanje, pripravljenost in obvladovanje posledic v zvezi s terorizmom ter drugimi tveganji, povezanimi z varnostjo“ kot dela Splošnega programa o varnosti in varstvu svoboščin, za obdobje 2007–2013 <sup>(6)</sup>, ali ukrepov v zvezi z vzdrževanjem javnega reda in miru ter zagotavljanjem notranje varnosti.
- (10) Ta odločba se ne bi smela uporabljati za dejavnosti, ki jih zajema Uredba Sveta (ES) št. 1257/96 z dne 20. junija 1996 o humanitarni pomoči <sup>(7)</sup>.
- (11) Po prenehanju veljavnosti Odločbe št. 2850/2000/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2000 o vzpostavitvi okvira Skupnosti za sodelovanje na področju naključnega ali namernega onesnaženja morja <sup>(8)</sup> 31. decembra 2006 bi morala ta odločba prek mehanizma zajemati odziv ob onesnaženju morja ob nesrečah. Vidike pripravljenosti in preprečevanja bi morali zajemati drugi instrumenti, kot so Uredba (ES) št. 1406/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. junija 2002 o ustanovitvi Evropske agencije za pomorsko varnost <sup>(9)</sup>.
- (12) Za zagotovitev učinkovitega delovanja Instrumenta je primerno, da lahko ukrepi, za katere je odobrena finančna pomoč, praktično in pravočasno prispevajo k preprečevanju nesreč in pripravljenosti na nesreče ter odzivu ob večjih nesrečah.
- (13) Mehanizem bi moral biti podprt z učinkovitim in celovitim sistemom za zaznavanje in zgodnje opozarjanje, ki lahko opozori države članice in Skupnost na nesreče ali nevarnost nesreč, ki bi lahko prizadele ozemlje držav članic. Odločitve glede vzpostavitve takih sistemov bi bilo treba sprejeti v okviru drugih posebnih instrumentov, Instrument pa bi moral, glede na to, da je uporabnik sam mehanizem, prispevati k vzpostavitvi takih sistemov z navedbo potrebnega in z zagotovitvijo, da so taki sistemi povezani tako medsebojno kot tudi z mehanizmom. Ko bodo taki sistemi vzpostavljeni, bi jih moral mehanizem v celoti izkoristiti in z vsemi sredstvi, ki so na voljo v okviru te odločbe, prispevati k njihovemu razvoju.
- (14) Komisija bi morala zagotoviti primerno logistično podporo za strokovnjake za oceno stanja in/ali koordinacijo, ki jih razporeja.
- (15) Države članice so odgovorne za zagotavljanje opreme in prevoznih sredstev za pomoč civilne zaščite, ki jo nudijo v okviru mehanizma. Države članice bi morale tudi zagotoviti ustrezno logistično podporo za intervencijske ekipe ali module, ki jih razporejajo.
- (16) Komisija podpira države članice tako, da omogoča združevanje prevoznih sredstev in opreme držav članic. Komisija bi lahko državam članicam pomagala tudi pri identifikaciji in dostopu do prevoznih sredstev, ki so lahko dosegljiva iz drugih virov, vključno s komercialnim trgov. Komisija bi prav tako lahko pomagala državam članicam pri identifikaciji opreme, ki bi lahko bila dosegljiva iz drugih virov.
- (17) Komisija bi morala po potrebi tudi dopolniti prevoz, ki ga zagotavljajo države članice, s financiranjem dodatnega prevoza, potrebnega za pravočasno dostavo in učinkovitost odziva civilne zaščite v okviru mehanizma. Takšno financiranje bi moralo biti pogojeno z določenimi merili, vključno s pogojem povračila dela prejetih sredstev.

<sup>(4)</sup> UL L 327, 24.11.2006, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 404, 30.12.2006, str. 39.

<sup>(6)</sup> UL L 58, 24.2.2007, str. 1.

<sup>(7)</sup> UL L 163, 2.7.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 284, 30.10.2003, str. 1).

<sup>(8)</sup> UL L 332, 28.12.2000, str. 1. Odločba, kakor je bila spremenjena z Odločbo št. 787/2004/ES (UL L 138, 30.4.2004, str. 12).

<sup>(9)</sup> UL L 208, 5.8.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1891/2006 (UL L 394, 30.12.2006, str. 1).

- (18) Dodeljevanje javnih naročil in dotacij v okviru Instrumenta bi moralo biti izvedeno v skladu z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o Finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti<sup>(10)</sup> („Finančna uredba“). Zaradi posebne narave ukrepov na področju civilne zaščite je primerno določiti, da se lahko finančno pomoč odobri tudi fizičnim osebam. Pomembno je tudi, da so bila izpolnjena pravila iz navedene uredbe, zlasti glede načel gospodarnosti, učinkovitosti in uspešnosti.
- (19) Treba bi bilo omogočiti sodelovanje tretjih držav v Instrumentu.
- (20) Kadar se mehanizem odziva na prošnjo za pomoč izven Skupnosti kot sestavni del celovitega humanitarnega odziva Skupnosti, je zlasti pomembno, da bi se morali ukrepi po tej odločbi in ukrepi, ki se financirajo v skladu z Uredbo (ES) št. 1257/76, dopoljevati in biti skladni ter da bi ukrepi po tej odločbi sledili humanitarnim načelom iz navedene uredbe, kar pomeni, da bi morali biti ti ukrepi nediskriminatorni, neodvisni, nepristranski ter v skladu s potrebami in interesi žrtev, kot je tudi splošno pravilo civilne zaščite.
- (21) Pri intervencijah v tretjih državah bi bilo treba zagotoviti usklajenost in doslednost z ukrepi mednarodnih organizacij in agencij.
- (22) Da bi lahko Komisija bolje spremljala izvajanje te odločbe, bi bilo treba na pobudo Komisije omogočiti financiranje izdatkov v zvezi s spremljanjem, nadzorom, revizijo in vrednotenjem Odločbe.
- (23) Sprejeti bi bilo treba ustrezne določbe, da se zagotovi ustrezno spremljanje izvajanja ukrepov, ki v okviru Instrumenta prejmejo finančno pomoč.
- (24) Prav tako bi bilo treba sprejeti ustrezne ukrepe za preprečevanje nepravilnosti in goljufij ter izvesti potrebna dejanja za izterjavo izgubljenih, nepravilno plačanih ali nepravilno porabljenih sredstev v skladu z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti<sup>(11)</sup>, Uredbo Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi<sup>(12)</sup>, in Uredbo (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. maja 1999 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF)<sup>(13)</sup>.
- (25) Ukrepe, potrebne za izvajanje te odločbe, bi bilo treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil<sup>(14)</sup>, pri čemer bi bilo treba razlikovati med ukrepi, za katere velja upravljalni postopek, in tistimi, za katere velja regulativni postopek; slednji je zaradi pomembnosti ukrepov, ki jih je treba sprejeti, v nekaterih primerih najprimernejši.
- (26) Finančni referenčni znesek v smislu točke 38 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju<sup>(15)</sup> je vključen v to odločbo za celotno trajanje Instrumenta, ne da bi to vplivalo na pristojnosti proračunskega organa, kakor so določene v Pogodbi ES. Razume se, da bi se ta znesek moral delno financirati iz podrazdelka 3B – „Državljanstvo“ – in delno iz podrazdelka 4 – „EU kot globalni partner“ – finančnega okvira 2007–2013.
- (27) Izvajanje te odločbe bi bilo treba redno vrednotiti.

<sup>(10)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1995/2006 (UL L 390, 30.12.2006, str. 1).

<sup>(11)</sup> UL L 312, 23.12.1995, str. 1.

<sup>(12)</sup> UL L 292, 15.11.1996, str. 2.

<sup>(13)</sup> UL L 136, 31.5.1999, str. 1.

<sup>(14)</sup> UL L 184, 17.7.1999, str. 23. Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2006/512/ES (UL L 200, 22.7.2006, str. 11).

<sup>(15)</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

(28) Ker ciljev te odločbe glede na obseg in učinke ukrepov, ki naj bi se financirali v okviru Instrumenta, in ob upoštevanju koristi zaradi zmanjšanja števila smrtnih žrtev, poškodovanih, ter okoljske, gospodarske in materialne škode, države članice same ne morejo zadovoljivo doseči, temveč jih lažje doseže Skupnost, lahko Skupnost sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe ES. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta odločba ne presega okvirov, ki so potrebni za doseg te ciljev.

(29) Za sprejem te odločbe, razen pooblastil iz člena 308 Pogodbe ES in člena 203 Pogodbe Euratom, pogodbi ne vsebujeta drugih pooblastil –

SPREJEL NASLEDNJO ODLOČBO:

#### Člen 1

##### Vsebina

1. Ta odločba vzpostavlja finančni instrument za civilno zaščito („Instrument“), ki podpira in dopolnjuje prizadevanja držav članic pri zaščiti zlasti ljudi, kot tudi okolja in premoženja, vključno s kulturno dediščino, ob naravnih nesrečah, nesrečah, ki jih povzroči človek, terorističnih dejanjih in tehnoloških, radiacijskih ali okoljskih nesrečah ter omogoča okrepljeno sodelovanje med državami članicami na področju civilne zaščite.

Instrument velja za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013.

2. Ta odločba določa pravila za zagotavljanje finančne pomoči za:

(a) ukrepe na področju mehanizma Skupnosti za pospeševanje okrepljenega sodelovanja na področju civilne zaščite („mehanizem“);

(b) ukrepe za preprečevanje ali zmanjšanje posledic nesreč; in

(c) ukrepe za povečanje stanja pripravljenosti Skupnosti za odzivanje ob nesrečah, vključno z ukrepi za povečanje ozaveščenosti državljanov EU.

3. Ta odločba vključuje tudi posebne določbe za financiranje določenih prevoznih sredstev ob večji nesreči, da se omogoči hiter in učinkovit odziv.

4. Ta odločba ob nesreči upošteva posebne potrebe izoliranih, najbolj oddaljenih in drugih regij ali otokov Skupnosti.

#### Člen 2

##### Področje uporabe

1. Ta odločba se uporablja za ukrepe preprečevanja in pripravljenosti za vse vrste nesreč v Skupnosti in državah, ki sodelujejo na podlagi člena 7.

2. Ta odločba se uporablja za ukrepe, ki prispevajo k odzivu ob neposrednih posledicah večjih nesreč ne glede na njihovo naravo, vključno z odzivom v okviru mehanizma ob naključnem onesnaženju morja ob nesrečah v Skupnosti ali zunaj nje, če se je za pomoč zaprosilo v skladu z mehanizmom.

3. Ta odločba se ne uporablja za:

(a) ukrepe iz Uredbe (ES) št. 1717/2006;

(b) akcije in ukrepe iz zakonodaje Skupnosti o akcijskih programih Skupnosti na področju zdravja;

(c) akcije in ukrepe iz Sklepa št. 1926/2006/ES;

(d) ukrepe iz Sklepa 2007/124/ES, Euratom;

(e) ukrepe iz Uredbe (ES) št. 1257/96, brez poseganja v člen 4(2)(c) te odločbe;

(f) ukrepe iz Uredbe (ES) št. 1406/2002.

#### Člen 3

##### Opredelitve

Za namen te odločbe se uporabljajo naslednje opredelitve:

(a) „nesreča“ pomeni vsako situacijo, ki negativno vpliva ali bi lahko negativno vplivala na ljudi, okolje ali premoženje;

- (b) „večja nesreča“ pomeni vsako situacijo, ki negativno vpliva ali bi lahko negativno vplivala na ljudi, okolje ali premoženje in zaradi katere je lahko dana prošnja za pomoč v okviru mehanizma;
- (c) „odziv“ pomeni vsak ukrep, ki se ga izvede v okviru mehanizma med večjo nesrečo ali po njej, da se odpravi takojšnje posledice nesreče;
- (d) „pripravljenost“ pomeni stanje pripravljenosti in zmožnost človeških in materialnih virov za zagotavljanje učinkovitega hitrega odziva na nesrečo, ki je rezultat vnaprej izvedenih ukrepov;
- (e) „preprečevanje“ pomeni vsak ukrep, ki državam članicam pomaga pri preprečevanju tveganj ali zmanjševanju škode zaradi nesreč za ljudi, okolje ali premoženje;
- (f) „zgodnje opozarjanje“ pomeni pravočasno in učinkovito zagotavljanje informacij, s pomočjo katerih se izvedejo ukrepi v izogib tveganjem ali za njihovo zmanjšanje, ter zagotovi pripravljenost na učinkovit odziv.
- zmanjšali posledice nesreč na državljane EU in v pomoč tem državljanom, da se učinkoviteje zaščitijo;
- (d) izpolnjevanje nalog, ki jih zagotavlja Center za spremljanje in informiranje mehanizma (MIC) za spodbujanje hitrega odziva ob večjih nesrečah;
- (e) komunikacijski ukrepi dejavnosti in ukrepi za povečanje prepoznavnosti odziva Skupnosti;
- (f) prispevek k razvoju sistemov za zaznavanje in zgodnje opozarjanje na nesreče, ki lahko prizadenejo ozemlje držav članic, da se omogoči hiter odziv držav članic in Skupnosti, kot tudi vzpostavitev teh sistemov, in sicer s študijami in ocenami potreb po sistemih in izvedljivosti teh sistemov ter z ukrepi za njihovo večjo medsebojno povezanost in njihovo povezanost z MIC in CECIS sistemom iz točke (g). Ti sistemi upoštevajo in gradijo na obstoječih virih za informiranje, spremljanje ali zaznavanje;
- (g) vzpostavitev in vzdrževanje varnega skupnega komunikacijskega in informacijskega sistema (CECIS) in orodij, da se omogoči učinkovito obveščanje in izmenjava informacij med MIC in kontaktnimi točkami v državah članicah ter drugimi udeleženci v okviru mehanizma;

#### Člen 4

##### Upravičeni ukrepi in merila

1. Na področju preprečevanja in pripravljenosti so do finančne pomoči v okviru Instrumenta upravičeni naslednji ukrepi:

- (a) študije, raziskave, modeliranje in priprava scenarijev, da se:
- (i) spodbuja izmenjava znanja, dobrih praks in informacij; ter
- (ii) izboljša preprečevanje, pripravljenost in učinkovitejši odziv;
- (b) usposabljanja, vaje, delavnice, izmenjava osebja in strokovnjakov, oblikovanje mrež, predstavitveni projekti in prenos tehnologij za boljše preprečevanje, pripravljenost in učinkovit odziv;
- (c) obveščanje javnosti, izobraževanje in ukrepi za večjo ozaveščenost ter s tem povezani ukrepi širjenja informacij, da bi

- (h) dejavnosti spremljanja, ocene in vrednotenja;
- (i) vzpostavitev programa spoznanj, pridobljenih pri intervencijah in vajah v okviru mehanizma.

2. Na področju odziva v okviru mehanizma so v okviru Instrumenta upravičeni do finančne pomoči naslednji ukrepi:

- (a) napotitev strokovnjakov za oceno stanja in koordinacijo skupaj s pripadajočo opremo, zlasti komunikacijskimi sredstvi, da se olajša zagotavljanje pomoči in sodelovanje z drugimi prisotnimi akterji;
- (b) podpiranje držav članic pri dostopu do opreme in prevoznih sredstev, tako da se:
- (i) zagotavlja in izmenjuje informacije o opremi in prevoznih sredstvih, ki jih lahko dajo na voljo države članice, da bi tako olajšali združevanje takšne opreme ali prevoznih sredstev;

- (ii) državam članicam pomaga pri identifikaciji, in olajša dostop do prevoznih sredstev, ki so lahko na voljo iz drugih virov, vključno s komercialnim trgom;
- (iii) državam članicam pomaga pri identificiranju opreme, ki je lahko na voljo iz drugih virov, vključno s komercialnim trgom;
- (c) dopolnjevanje prevoza, ki ga zagotavljajo države članice, s financiranjem dodatnih prevoznih sredstev, ki so potrebna za zagotavljanje hitrega odziva ob večjih nesrečah, ki spadajo v okvir člena 1. Takšni ukrepi so upravičeni do finančne pomoči v okviru Instrumenta samo, če so izpolnjena naslednja merila:
- (i) dodatna prevozna sredstva so potrebna za zagotavljanje učinkovitosti odziva civilne zaščite v okviru mehanizma;
- (ii) izčrpane so bile vse druge možnosti zagotovitve prevoza v okviru mehanizma, vključno s točko (b);
- (iii) gre za prevoz pomoči, ki:
- je bila ponujena in sprejeta s strani države prosilke v okviru mehanizma;
  - je nujna za zadovoljitev osnovnih potreb, ki so nastale zaradi nesreče;
  - dopolnjuje pomoč, ki jo zagotavljajo države članice;
  - ob nesrečah v tretjih državah dopolnjuje celovit humanitarni odziv Skupnosti, če se ta izvaja.
3. (a) Države članice, ki prosijo za finančno podporo za prevoz svoje pomoči, povrnejo vsaj 50 % prejetih sredstev Skupnosti najpozneje v 180 dneh po intervenciji.
- (b) Kakršno koli financiranje v okviru Instrumenta ne vpliva na odgovornost držav članic, da na svojem ozemlju

zaščitijo ljudi, premoženje in okolje pred nesrečami, in ne odveže držav članic od njihove dolžnosti, da s svojimi sistemi civilne zaščite zagotovijo zadostne zmogljivosti, da lahko ustrezno obvladujejo nesreče takšnega obsega in narave, ki se jih lahko razumno pričakuje in se je nanje mogoče pripraviti.

4. Predpisi za izvajanje odstavka 2, točk (b) in (c), in odstavka 3 se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 13(3).

Komisija redno poroča odboru iz člena 13 o uporabi odstavka 2, točk (b) in (c), in odstavka 3.

Ti predpisi bodo po potrebi revidirani v skladu s postopkom iz člena 13(3).

#### Člen 5

##### Upravičenci

Finančna pomoč iz Instrumenta je lahko dodeljena fizičnim ali pravnim osebam, za katere velja zasebno ali javno pravo.

#### Člen 6

##### Vrste finančnih intervencij in izvedbeni postopki

1. Komisija izvaja finančno pomoč Skupnosti v skladu s Finančno uredbo.

2. Finančna pomoč v okviru Instrumenta je lahko v obliki dotacij ali javnih naročil, dodeljenih v skladu s Finančno uredbo.

3. V primeru dotacij Komisija sprejme letne delovne programe, ki določajo cilje, razpored poziva ali pozivov k oddaji predlogov, okvirni znesek, največji možni delež finančne intervencije in pričakovane rezultate.

4. Glede javnih naročil se v letne delovne programe vključijo pogodbe, vključno z okvirnimi pogodbami, namenjenimi mobilizaciji sredstev, potrebnih za izvajanje hitrega odziva.

5. Letni delovni programi se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 13(2).

6. Komisija izvaja proračun v okviru Instrumenta centralizirano in neposredno prek svojih služb v skladu s členom 53(2) Finančne uredbe.

#### Člen 7

##### Sodelovanje tretjih držav

V tem instrumentu lahko sodelujejo države kandidatke.

Druge tretje države lahko sodelujejo v dejavnostih v okviru Instrumenta, če to dovoljujejo sporazumi med temi tretjimi državami in Skupnostjo.

#### Člen 8

##### Dopolnjevanje in skladnost ukrepov Skupnosti

1. Ukrepi, ki prejmejo finančno pomoč v okviru Instrumenta, ne prejmejo pomoči v okviru drugih finančnih instrumentov Skupnosti.

Komisija zagotovi, da kandidati za finančno pomoč v okviru Instrumenta in prejemniki takšne pomoči Komisijo obvestijo o finančni pomoči, ki so jo prejeli iz drugih virov, vključno s splošnim proračunom Evropske unije, ter o vloženi vlogah za prejem takšne pomoči.

2. Treba si je prizadevati za sinergijo in dopolnjevanje z drugimi instrumenti Unije ali Skupnosti. Komisija v primeru odziva v tretjih državah zagotavlja dopolnjevanje in skladnost ukrepov, ki se financirajo v okviru Instrumenta, in ukrepov, ki se financirajo v okviru Uredbe (ES) št. 1257/96.

3. Če pomoč v okviru mehanizma prispeva k širšemu humanitarnemu odzivu Skupnosti, so ukrepi, ki dobivajo finančno pomoč v okviru Instrumenta, skladni s humanitarnimi načeli iz Uredbe (ES) št. 1257/96.

#### Člen 9

##### Skladnost z ukrepi mednarodnih organizacij in agencij

Komisija zagotovi, da so pri intervencijah v tretjih državah ukrepi, ki jih financira Skupnost, usklajeni in združljivi z ukrepi mednarodnih organizacij in agencij, zlasti tistimi, ki so sestavni del sistema Združenih narodov.

#### Člen 10

##### Tehnična in administrativna pomoč

1. Na pobudo Komisije lahko Instrument pokriva tudi izdatke, ki izhajajo iz spremljanja, nadzora, revizije in vrednotenja, ki so neposredno potrebni za izvajanje te odločbe.

Ti izdatki so lahko predvsem izdatki za študije, srečanja, dejavnosti informiranja, objave, izdatki za računalniške mreže (in pripadajočo opremo) za izmenjavo informacij ter drugi izdatki za tehnično in administrativno pomoč, ki bi jo Komisija morebiti potrebovala za izvajanje te odločbe.

Izdatki iz prvega in drugega pododstavka ne smejo presežati 4 % proračuna.

2. Komisija izvaja proračun, ki se nanaša na ukrepe iz odstavka 1, centralizirano in neposredno prek svojih služb v skladu s členom 53(2) Finančne uredbe.

#### Člen 11

##### Spremljanje

1. Komisija zagotovi, da je v pogodbah in pri dotacijah, ki izhajajo iz izvajanja Instrumenta, zagotovljen zlasti nadzor in finančna kontrola Komisije (ali predstavnika, ki ga Komisija pooblasti), če je potrebno s pregledi na kraju samem, vključno z vzorčnimi pregledi, ter revizijami Računskega sodišča.

2. Komisija zagotovi, da upravičenec do finančne pomoči hrani v obdobju petih let od prejema zadnjega plačila za kateri koli ukrep vsa dokazila o izdatkih za ukrep, tako da so le-ta na voljo Komisiji.

3. Komisija na podlagi rezultatov pregledov na kraju samem iz odstavka 1 po potrebi zagotovi, da so obseg ali pogoji dodelitve prvotno odobrene finančne pomoči ter časovni raspored plačil prilagojeni.

4. Komisija zagotovi, da se izvedejo vsi potrebni koraki za preverjanje, ali se financirani ukrepi izvajajo pravilno in v skladu z določbami te odločbe in Finančne uredbe.

#### Člen 12

##### Zaščita finančnih interesov Skupnosti

1. Komisija zagotovi, da so med izvajanjem ukrepov, financiranih v okviru Instrumenta, zaščiteni finančni interesi Skupnosti z uporabo ukrepov za preprečitev goljufij, korupcije in katerih koli drugih nezakonitih dejavnosti, z izvajanjem učinkovitih pregledov in z izterjavo neupravičeno plačanih zneskov, v primeru ugotovljenih nepravilnosti pa z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi kaznimi v skladu z uredbami (ES, Euratom) št. 2988/95, (Euratom, ES) št. 2185/96 in (ES) št. 1073/1999.

2. Za ukrepe Skupnosti, ki so financirani na podlagi Instrumenta, se uporabljata uredbi (ES, Euratom) št. 2988/95 in (Euratom, ES) št. 2185/96 za vsako kršitev določb pravnega reda Skupnosti, vključno s kršitvami pogodbenih obveznosti, dogovorjenimi na podlagi Instrumenta, ki so posledica dejanja ali opustitve gospodarskega subjekta, kar povzroči ali bi lahko povzročilo škodo splošnemu proračunu Evropske unije ali proračunom, ki jih upravlja Unija, zaradi neupravičene postavke izdatkov.

3. Komisija zagotovi, da se odobreni znesek finančne pomoči za ukrep zmanjša, začasno ustavi ali povrne, če ugotovi nepravilnosti, med drugim neskladnost z določbami te odločbe ali s posamezno odločbo ali pogodbo o odobritvi zadevne finančne pomoči, ali če se izkaže, da je bil ukrep spremenjen, ne da bi se pisno zahtevala predhodna odobritev Komisije, kar je v nasprotju z vrsto ali pogoji izvajanja projekta.

4. Če se roki ne upoštevajo ali če napredek pri izvajanju ukrepa upravičuje le del dodeljene finančne pomoči, Komisija zagotovi, da se od upravičenca zahteva, da v določenem roku predloži svoje pripombe.

Če upravičenec ne predloži zadovoljivega odgovora, Komisija zagotovi, da se lahko preostala finančna pomoč ukine in se zahteva vračilo že plačanih zneskov.

5. Komisija zagotovi, da se povrnejo vsi nepravilno izplačani zneski, skupaj z obrestmi na kateri koli znesek, ki v skladu s pogoji, določenimi v Finančni uredbi, ni bil pravočasno povrnjen.

#### Člen 13

##### Postopek v odboru

1. Komisiji pomaga odbor („odbor“).

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES.

Rok iz člena 4(3) Sklepa 1999/468/ES je tri mesece.

3. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES.

Rok iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES je tri mesece.

4. Odbor sprejme svoj poslovnik.

#### Člen 14

##### Proračunska sredstva

1. Finančni referenčni znesek za izvajanje Instrumenta v obdobju od 2007 do 2013 znaša 189 800 000 EUR pri sedanjih cenah.

Letne odobritve odobri proračunski organ v mejah finančnega okvira.

133 800 000 EUR pri sedanjih cenah izhaja iz podrazdelka 3B – „Državljanstvo“ finančnega okvira 2007–2013 in 56 000 000 EUR pri sedanjih cenah iz podrazdelka 4 – „EU kot globalni partner“.

2. Največ 50 % finančnega referenčnega zneska se dodeli za ukrepe, ki sodijo v okvir člena 4(2)(b) in (c).

#### Člen 15

#### Vrednotenje

1. Izvajanje ukrepov, ki prejemajo finančno pomoč v okviru instrumenta, se redno spremlja.

2. Komisija predloži Evropskemu parlamentu in Svetu naslednje:

(a) najkasneje do 31. decembra 2008 prvo poročilo o vrednotenju kakovostnih in količinskih vidikov izvajanja člena 4(2), točk (b) in (c), ter (3). V tem poročilu se upoštevajo rezultati analize potreb v zvezi s prevozom in opremo, ki so se pokazale pri večjih intervencijah civilne zaščite, in ukrepov, ki so se v skladu s to odločbo sprejeli za obravnavo navedenih potreb, ki jo Komisija in države članice skupaj izvedejo do 31. decembra 2007.

Če se ob upoštevanju zaključkov tega poročila izkaže za potrebno:

- (i) lahko Komisija po potrebi poda predlog za pregled ustreznih določb;
- (ii) lahko Svet pozove Komisijo, naj poda predlog za sprejetje morebitnih ustreznih sprememb navedenih določb do 30. junija 2009;

(b) najkasneje do 30. junija 2010 vmesno poročilo o vrednotenju doseženih rezultatov ter kakovostne in količinske vidike izvajanja te odločbe;

(c) najkasneje do 31. decembra 2011 sporočilo o nadaljnjem izvajanju te odločbe;

(d) najkasneje do 31. decembra 2014 poročilo o naknadnem vrednotenju.

#### Člen 16

#### Uporaba

Ta odločba se uporablja od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013.

#### Člen 17

#### Naslovniki

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 5. marca 2007

Za Svet  
Predsednik  
F.-W. STEINMEIER